簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞入價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。
經理簡建平 簡建榮

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

本號代理
傷風咳嗽
止咳藥水
立刻奏效
風濕骨痛
萬春堂 DR. MACEY'S
驅風萬靈油
立刻見功
司理劉社錄

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啟

元豐有限公司
雲高華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

冬季行情已寄發如有不週尚
未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到
鮮明海味 新年糖菓
錦盒名茶 合時水貨
頂靚冬菇 淨絲燕窩
男女綉衣 名貴飾盒
花罈花盆 酸枝木座
象牙玉器 珍奇繁夥

全加中華總館選舉訊

雲埠全加中華總會館，以是屆職員任期將滿，舉行選舉新職員接替。乃援照歷年成案，函請各邑團体委派代表，及由全僑公選二十八人，共同爲新職員。經有數邑團體派出代表。其所派之代表芳名。計有馬榮騰。黃文甫。李韞石。蘇光乾。甄啓。馬善允。李緞龍。曹美定。伍澤濂。林漢華。鄭厚沾。鄭振衡。鄧開順。梁緝光。胡進有。黃國連等。尚有數邑團體不派代表。該總會館亦經於昨廿四日召集全僑公選。僑胞到場投票者甚衆。至晚間八時當衆開票。由司徒捷予。吳照光。監視開票。黃文甫唱票。黃寄生。馬榮騰。黃儉傳。李廣來。馬立竊。紀錄票數。結果。當選爲新任職員者司徒捷予。黃儉傳。許秉信。黃恭禧。莫西屏。吳照光。黃寄生。黃祝齡。劉煥堯。余勳平。馬國冠。朱去非。李廣來。伍善予。關邦健。莫廖若仙。林時青。劉光銳。劉蓮桂。李道全。馬杕存。吳立民。林岳鋆。廖造喜。陳孔鏞。馬發强。周玉生。呂禮庭等。又因有數邑團體不派代表。以致職員人數不足。故當時依照前日議決案。在其次票數多者。次第取錄爲新職員。湊足五十六位職員之數。計被取錄者有謝灼南。袁奕參。鄭天華。林舉榮。林寶舉。朱浚裘。岑茂泉。李蘊。余蘇和。王昆河。梅賜恩。許榮生等。該總會館定於本月廿八日(星期六)下午八時。召集新職員複選各科職員云

民星閱書報總社
舉行交代及歡迎會

雲埠民星閱書報總社。于昨廿一日下午八時半。舉行交代典禮。並開歡迎大會。屆時該社社員。依時蒞臨。司儀黃國華。行禮如儀後。首由主席黃堃俠。宣佈開會旨趣。繼由總務聯俊報告一年來之工作。理財名洽報告一年來之財政狀況。旋舉行交代。由舊任總務点交文件印章。移交新任總務春生接收。理財点交歡部。由連任理財名洽接收清楚畢。復由連任理事黃堃俠。發揮新獻。並致歡迎詞。歡迎新進社員黃名旭。兆華。玉邦。炳初。權秩等。演講者有奕志。昂明。福蘭。文生。春生等。或報告祖國與及香港。澳門之近狀。或闡明團結互助與發揚祖國文化之重要。殿由昂振答謝。十時茶會。同時召開職員會議。議決要案多件。聞議決團年宴會。席設重慶酒家。明年二月二日。舉行第三十三週年紀念典禮云。

中華職工總會新職員

雲埠中華職工聯合總會。明年度新職員。經已選出。查常務理事黃文甫。劉煥堯。吳照光。理事李廣來。黃寄生。李霖。陳仕三。胡百津。余勳平。胡劍青。黃發理。羅均平。余君實。黃本生。李道全。候補理事林岳鋆。羅榮耀。陳德暉。馬善允。余蘇和。常務監事馬棟。監事雷祝俊。馬遇。何成貽。馬榮立。馮重平。胡進有。候補監事黃國華。黃炳棠。周瑞新。總務主任胡劍青。幹事黃濃禮。余君實。林岳鋆。陳楓。黃伯輝。

【未完】

雲埠中華基督教會
聖誕慶會場面熱鬧

雲訊。美洲唯一華人自創自傳之教會——雲埠中華基督教會。於十二月廿二日下午八時。舉行慶祝聖誕。到會之教友及僑界極衆。來賓有劉毓棠博士。黃一平先生。林逸如夫人。高祥光夫人。林美蓮小姐等百數十人。濟濟一堂。慶會依時舉行。秩序如下：一。邵昭仲牧師領衆祈禱。同唱讚美詩。二。黃伯猷會假致開會詞。三。林佐然牧師講解聖經。四。劉毓棠博士講話。五。梁導明長老答謝。六。游藝節目開始㈠唱詩——主日學學生高美寶。高秀梅。高凱旋。黃美麗。林妙娟。林槐君。林槐庭。朱肖梨。朱肖平。朱肖平。朱以平。黃潤富。黃榮貴。林玉兒。林玉華。羅家碧。周婉嫻。周慕貞 陳賓屏，陳樹榮。陳樹棠等小朋友担任。黃琼芳鋼琴伴奏。林施佩萱。黃琼真指導。㈡鋼琴獨奏——陳賓屏。㈢唱詩——陳賓屏。樹榮合唱。劉英柱夫人鋼琴伴奏。㈣鋼琴獨奏——陳樹棠。劉英柱夫人鋼琴伴奏。㈤女聲合唱——黃琼芳。黃琼真。劉英柱夫人鋼琴伴奏。㈥鋼琴獨奏——黃琼芳。㈦小提琴合奏。㈧小提琴獨奏——黃玉霞小姐。劉英柱夫人鋼琴伴奏。㈨小提琴二重奏。㈩小提琴獨奏——陳烈超。㈠㈠揚琴獨奏——邵牧師。所有節目。精彩異常。博得掌聲不少。節目完畢殿以茶會。由林逸如夫人。林佐然夫人。黃伯猷夫人。黃琼芳。琼真兩位小姐。及各嬸姆殷勤招待。中西點心。咖啡紅茶。各適其適。直至十一時許才盡歡而散。

周衛全君
不幸仙逝

周衛全君。番禺縣人。乃域多利埠土生。洪門熱心會員也。因染肝病。入新聖約瑟醫院調治。不幸羣醫束手。藥石無靈。於昨廿六日午后一點半。溘然長逝。享年四十二歲。親友聞訊。皆爲哀悼。其家人在雲埠。出喪日期未定。聞將假座罔丕愼殯儀館出喪云。

青聯隆重獻映莊麗鮮艷彩色片——
「解放了的中國」
★是解放戰爭的莊麗史詩！
★是中華民族的光輝紀錄！
連日狂滿 不愧猛片
△同場加映民間故事七彩鉅片▽
「梁山伯與祝英台」
日期：由十二月廿五日(星期三)起至廿九日(星期日)一連五天
時間：日場一時半 夜場七時半
地點：跑路街三八二號三樓

洗衣舘出賣
本洗衣舘機器齊備自動氣爐生意連實業一併出賣取價相宜如意者函商面議均可
Lee's Laundry
746 Powell St. 電話 TA. 1192
Vancouver 4. B. C.

華區中心地点
吉舖位招租
本舖位於片打街東一一〇號。(即舊日昇公司舖位)內外全部。裝飾時代化。光明寬敞。可以選用經營。如意者請到本舖。與龍國安君洽商。

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
此雜貨店位於高尚住宅區與栢文區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日達三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽，僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業公司司理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH 3125 住宅 CE 5743

雜貨舖平賣
▲西比區

日昇
Sunrise
FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
110 MAIN STREET VANCOUVER B.C. CANADA
MI 1-5064 and MI 1-5065
日昇公司 限公司 限公司 有有有 業資業 銀投資
專營借欵 諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
代理 利同昌
域埠
專營投資 股票公債買賣價錢準確 服務快捷
代理聯資投資公司
(Trans-Canada Investment Corp. Ltd.)
忠誠服務 歡迎垂詢
專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳
總經理 周育生

利濟貿易行
雲高華
LE KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌

榮榮腊味製造廠
招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享
一萬磅
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
新電話察羅零八式壹 TAylow 0821

人類聖誕民族冬季
冬季大平賣一個月
由十二月廿一號起至十二月廿二號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
牛肉干 每打一元
雲埠榮英有限公司臘味製造廠謹啟
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA- 3953

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賓路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉絕 白糖鬆羔

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。
奧文實業有限公司黃文炳謹啟